

Le Monde

10 septembre 2004

■ FEUILLETS D'ALBUM, d'Hermann Hesse.

Difficile de croire que tout n'a pas déjà été traduit de Hermann Hesse, prix Nobel en 1946. Et pourtant, Publié en 1937 – Hesse avait alors 60 ans –, cet ouvrage inédit en français est un livre de souvenirs qui nous offre des portraits d'amis, de relations littéraires et artistiques (André Gide, Romain Rolland, Thomas Mann, Ernst Morgenthaler) mais aussi de certains membres de sa famille comme son père ou son frère cadet qui s'est suicidé deux ans auparavant. On y trouve aussi des descriptions de certains lieux marquants (Bâle, Montagnola) et des hommages à des personnalités du monde des lettres. L'édition française est augmentée de quelques textes empruntés à d'autres recueils (*Description d'un paysage* ; *La Bibliothèque universelle* et *Musique*). L'ensemble est inégal en dépit du ton propre à Hesse. Un recueil, en somme, destiné à être lu comme il a été écrit : au gré des envies, des humeurs ou des besoins.

P. Dhs.

Traduit de l'allemand par Jacques Duvernet, éd. Métropolis,

416 p., 25,50 €. Signalons également la nouvelle traduction par

Alexandra Cade du *Loup des steppes* (Calmann-Lévy, 240 p., 19,50 €).